



**University of
Zurich^{UZH}**

**Zurich Open Repository and
Archive**

University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 2012

**Nosce te ipsum : animam tuam Deum : Predigt 3 des Basilius Caesariensis
in der Übersetzung des Rufinus : kritische Ausgabe des lateinischen Textes
mit Einleitung, griechischer Fassung und deutscher Übersetzung**

Marti, Heinrich

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-67257>

Monograph

Published Version

Originally published at:

Marti, Heinrich (2012). Nosce te ipsum : animam tuam Deum : Predigt 3 des Basilius Caesariensis in der Übersetzung des Rufinus : kritische Ausgabe des lateinischen Textes mit Einleitung, griechischer Fassung und deutscher Übersetzung. Berlin: de Gruyter.

INHALT

Vorwort	VII
Einleitung	IX
1. Eine Predigt edieren. erläutern, übersetzen	IX
2. Inhalt	XIII
3. Sprache und Stil Rufins.	XX
4. Überlieferung	XXIX
Liste der lateinischen Handschriften	XXI
Gruppenbildung der kollationierten Hss.	XXVII
Ausgaben (Rufin und Zeno)	XXVII
5. Die deutsche Übertragung; Anmerkungen	XXIX
Appendices; Indices	
Literatur	XXXI
Editionen	XXXV
Abkürzungen	XXXVII
Texte, Übersetzung, Anmerkungen	
§ 1	1
§ 2	13
§ 3	21
§ 4	31
§ 5	45
§ 6	61
§ 7	71
§ 8	83
Appendices (ergänzende Anmerkungen)	
Appendix 1: Titel, Incipits, jüngere Einzelfehler	91
Appendix 2: Träumereien Jugendlicher	96
Appendix 3: Zu den Quellen	98
Appendix 4: <i>Mo(y)ses, -sei</i>	103
Appendix 5: Wissensschätze	104
Appendix 6: <i>etymologia</i>	105
Register	107
Wortregister	107
Lateinisch	107
Griechisch	142
Von Basileios und/oder Rufin zitierte Stellen	168

Se Dio vedere vuoi, guardalo in ogni oggetto;
Cercalo nel tuo petto, lo troverai con te
(Pietro METASTASIO, W.A. MOZART,
Betulia liberata II)